

Demisin Kouma

(last edited on 24 April 2024)

Rhythm with song from the Bambara from West Africa. The title means "The Words of a Child / Child Talk". Children are allowed to say things that they are not blamed for. If adults say the same thing, they run the risk of skimping or misunderstanding. That is why - if one wants to say something that is sensitive - child talk can be used and a nasty blow can be dealt with (because children always tell the truth). Before the men of a village go hunting, the children do their own catapult hunting. They hunt birds or lizards. The loot is seriously prepared on a homemade fire, and eaten. "The meat of the lizard is tastier than chicken!" they say. Adults who contradict that are asked whether they have ever eaten it. That is usually not the case. So the kids say they know the truth and can know it because tasted both!

Demisin le ya fo, ba sa sogo kadi ni sjè sogo yé (2x)

The children say that the meat of the lizard is tastier than chicken

A-ouw ma nene, ou lou ya nene (2x)

We 've tasted it, you didn't!

Nambara ka bois la, Tsjimi-tsjama kadi, ni boisson bè yé (2x)

Djapalo / Dolo the local brewed beer is the tastiest thing you can drink!

A-ouw ya nene, ou lou ma nene (2x)

Tsjekoroba (ook wel makoroba) ya fo, sjè sogo kadi, ba sa sogo yé (2x)

The adults say that chicken tastes better than lizard

A-ouw ya nene, ou lou ma nene (2x)

(*demisin* = children, *kouma* = words, *sogo* = meat of ..., *kadi* = better than, *sjè* = chicken, *ba sa* = lizard, *yé* = better, *Tsjekoroba*, *makoroba* = adults, *A-ouw* = we, *ou lou* = you, *ma* = indeed, *ya* = not, *nene* = tasted)

Sources: Youssouf Keïta, Bobo Dioulasso, Burkina Faso, February 2018

Possible percussion accompaniment

Bara (or Djembé)	T	T	S	T	T	S
(Bara)doundoun	B		B		T	T
Shaker	★		★		★	★
Douns (Marakadon)	○	○	○	●	●	●

Pattern A & B accompaniment

X	/	*	▲	O	X	/	*	▲	O	X
		*				*				A
		*		X						
				O	/					
			▲				▲			
X					X					
				X						
X										
	/			/						
B				*					X	
				*						
			X							
										X
				/				O		
								▲		X
								▲		
			X							
										X
				/				O		

Melody & Song

	/	*	▲	O	X
ne	*				
ne	*				
de	start				X
mi					X
sin					X
be			O		
na		▲			
na	*				
ba		▲			
sa		▲			
so			O		
ko					
ka		▲			
di		▲			
ni					
sjè	*				
so		▲			
go					

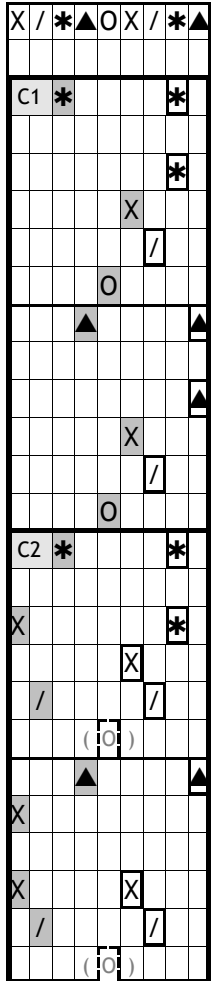
	/	*	▲	O	X
ye	*				
de					X
mi					X
sin					X
be			O		
na		▲			
na	*				
ba		▲			
sa		▲			
so			O		
go					
ka		▲			
di		▲			
ni					
sjè	*				
so		▲			
go					

	/	*	▲	O	*
ye	*				
a					
ou				X	
ma			O		
ne			▲		
ne			▲		
ou					
lou			O		
ya			▲		
ne	*				
ne	*				
a					
ou				X	
ma			O		
ne			▲		
ne			▲		
ou					
lou			O		
ya			▲		

Shortening melody at start of solo accompaniment!!

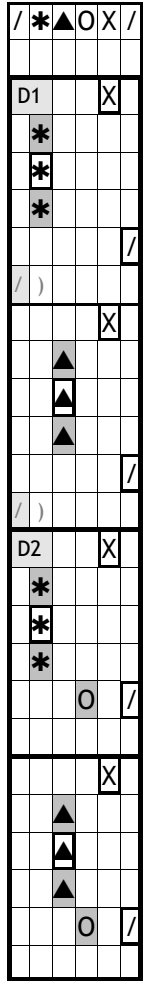
Pattern
C1 & C2

solo accompaniment



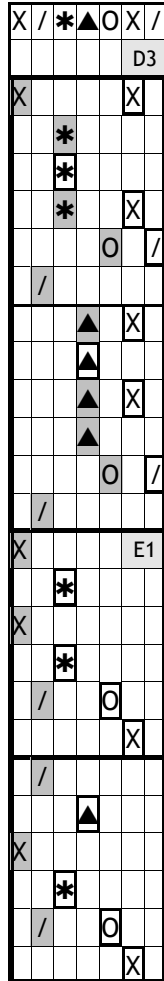
Pattern
D1 & D2

solo accompaniment



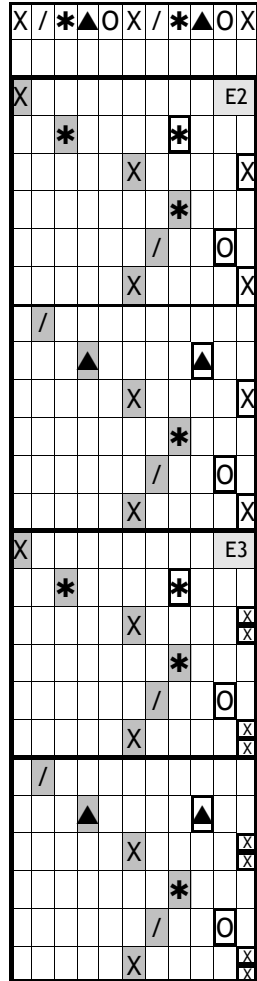
Pattern
D3 & E1

solo accompaniment

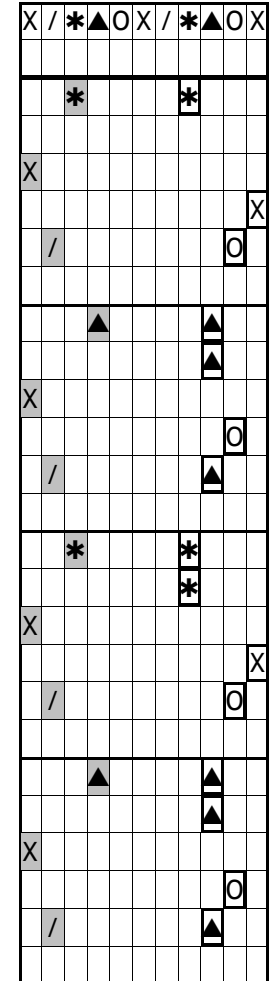
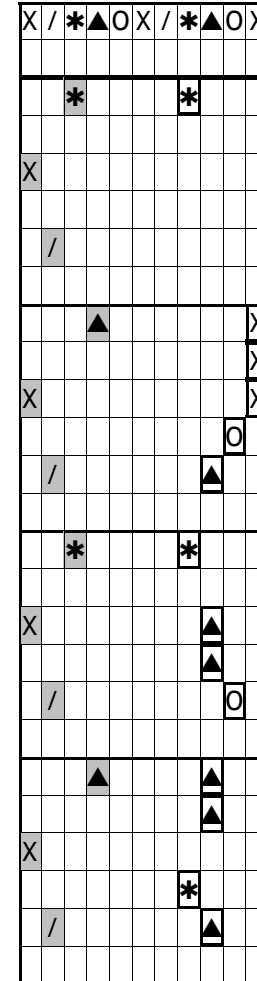
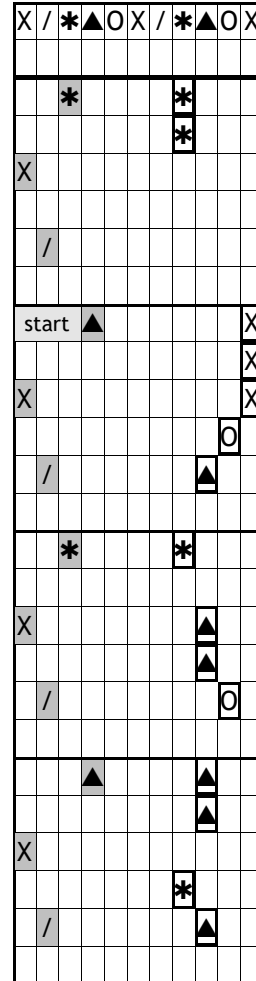


Pattern
E2 & E3

solo accompaniment



Melody rectx,
accompaniment links



possibility after melody; use four bars for solo accompaniment